



2011 –2014
Project Number N° 517575-LLP-1-2011-1-CH-
ERASMUS-EMCR
AGREEMENT N° 2011- 3648 / 001 - 001



Monikielisen ja monikulttuurisen akateemisen vuorovaikutusosaamisen sovittaminen kandidaatin ja maisterin tutkintoihin

MAGICC – OPISKELIJAHAASTATTELU (FI)

Haastattelun tarkoituksena on selvittää haastateltavien mielipiteitä ja kokemuksia siitä, millaista kieli- ja vuorovaikutusosaamista tämän päivän kansainväliset, monikieliset ja monikulttuuriset yliopisto-opiskelu-, urakehitys- ja työelämäkontekstit edellyttävät. Vastauksenne ja mielipiteenne ovat arvokkaita eurooppalaisen korkeakoulutuksen päivittämiseksi ja fokusoimiseksi.

Vastauksillanne voitte vaikuttaa siihen, kuinka monikielistä ja monikulttuurista akateemista vuorovaikutustaitoa kehitetään korkeakoulussa vastaamaan niihin haasteisiin, joita menestyminen akateemisissa opinnoissa ja tulevaisuuden työelämässä asettaa.

Haastattelu suoritetaan kaikissa yhdeksässä MAGICC-projektiin osallistuvassa maassa.

Maa: _____

Yliopisto: _____

Tiedekunta tai laitos: _____

Haastateltavan nimi: _____

Haastattelija: _____

Haastattelupäivä: _____

TAUSTATIETOJA

1. Ikä: 18-21 22-25 26-29 >30

2. Sukupuoli Nainen Mies

3. Äidinkieli/1. kieli _____

4. Missä yliopistossa opiskelet? _____

6. Montako vuotta olet jo opiskellut yliopistossa? _____

7. Mitä tutkintoa opiskelet parhaillaan?

Kandidaatin tutkinto Maisterin tutkinto

8. Pääaine(et) /suuntautumisvaihtoehto:

Kandidaatin tutkinnossa: _____

Maisterin tutkinnossa: _____

9. Sisältyykö yliopisto-opintoihisi kieli- ja viestintäopintoja? Ei Kyllä. Seuraavissa kielissä (Kieli 1 viittaa paikalliseen kieleen)

Kieli 1: _____

Kieli 2: _____

Kieli 3: _____

Kieli 4: _____

9a. Jos kyllä, kuinka monta ECTS opintopistettä opiskelijat saavat kieli- ja viestintäopinnoista?

9b. Jos kyllä, merkitse ao. taulukkoon, millaisia kieli- ja viestintäopintoja ja missä kielissä?

Opintomuodot	Kieli				Kommentteja
	1	2	3	4	
Kieli oppiaineena					
Yleisiä kieliopintoja (esim. peruskurssi, alkeistason, keskitason, edistyneen tason opinnot, kielioppi, kirjoittaminen)					
Tieteenalakohtaisia/ammattillisia kieli- ja viestintäopintoja (esim. äidinkielen kirjoittamista, saksaa insinööreille, kaupallisen alan englantia/ranskaa)					
Akateemisia kieli- ja viestintäopintoja (esim. seminaaritaidot, tiedeviestintä, esiintymis/neuvottelutaidot)					
Vieraskielisiä aineenopintoja (esim. yhdellä vieraalla kielellä, kaksikielisiä/kolmikielisiä ohjelmia)					
Jokin muu muoto (tarkenna):					

9c. Jos kyllä, vaaditaanko näiden opintopisteiden saamiseksi jokin tietty taitotaso

Kyllä Ei

Tarkenna taso Eurooppalaisen viitekehyksen mukaisesti _____

10. Oletko oppinut jotakin muuta kieltä yliopisto-opintojen ulkopuolella (esim. paikallista kieltä vaihdossa ollessasi ilman että varsinaisesti opiskelit sitä muodollisesti tai jossakin kielikoulussa, multimediakeskuksessa, tandem-systeemissä)?

Kyllä, missä _____

Ei

10a. Jos kyllä, mitä kieltä/kieliä? _____

10b. Hyväksytäänkö tämäntyyppinen kielenoppiminen opintopisteinä tutkintoosi?

Kyllä Ei

YLEISET OSAAMISTAVOITTEET yliopisto-opintojen aikana

11. Arvioi, kuinka tärkeitä seuraavanlaiset taidot ovat sinulle ja missä kielessä/kielissä? Arvioi myös, minkä akateemisen tutkinnon aikana näitä taitoja mielestäsi pitäisi kehittää. (Kieli 1 viittaa paikalliseen kieleen.)

Kieli 1 _____
Kieli 2 _____
Kieli 3 _____
Kieli 4 _____

Tärkeys

1 = ei tärkeää
2 = ei kovin tärkeää
3 = melko tärkeää
4 = hyvin tärkeää

Minkä tutkintokierroksen aikana ?

BA = Kandidaatin tutkinto
MA = Maisterin tutkinto
BO = Molemmat sykliä
N/A = ajoituksella ei merkitystä

AKATEEMINEN VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN	K1	K2	K3	K4	SYKLI
Ymmärtämisen taidot					
<i>Osa käyttää tarkoituksenmukaisia luku- ja kuuntelustrategioita keskeisten asioiden erottamiseksi ja muistiinpanojen tekemiseksi jatkoa varten</i>					
<i>Osa erottaa toisistaan erityyppiset akateemiset tekstit (esim. raportit, selvitykset, kannanotot) ja tunnistaa niiden rakenteiden, käsitteiden ja sanastojen eroja</i>					
<i>Osa lukea vaivattomasti ja nopeasti melko pitkiä ja vaativia alakohtaisia tekstejä ja tehdä suullisia ja kirjallisia yhteenvedoja monimutkaisistakin aiheista</i>					
<i>Kykenee käsittelemään ja arvioimaan tietoa kirjallisista ja nettilähteistä ja käyttämään sitä opiskelu- ja ammatillisiin tarkoituksiin</i>					
<i>Kykenee seuraamaan erikoisalan kielellisesti komplekseja luentoja, esitelmiä ja seminaareja ja tekemään niistä muistiinpanoja jatkoa varten</i>					
<i>Kykenee erottamaan ja tunnistamaan puhujan argumentointityylejä</i>					
Tuottamis- ja vuorovaikutustaidot					
<i>Kykenee osallistumaan monenlaisiin puhetilanteisiin ja käyttämään tarkoitukseen sopivia viestintä- ja vuorovaikutusstrategioita, sanatonta viestintää/tauvoja/painotusta/intonaatiota</i>					
<i>Kykenee kommunikoimaan akateemisissa yhteyksissä luontevasti ja tehokkaasti osoittaen sekä yleisen että erikoissanaston vahvaa osaamista.</i>					
<i>Pystyy toimimaan ryhmissä tavoitteellisesti, neuvottelemaan ja kehittämään ideoita yhteistyössä sekä laatimaan yhteisiä esitelmiä ja raportteja</i>					
<i>Osa valmistaa ja pitää selkeitä/hyvin jäsenneiltyjä/ yleisökohtaisesti räätälöityjä esityksiä tietyistä aiheista/tietyiltä aloilta niihin sopivalla tyylillä ja tekniikalla</i>					
<i>Osa noudattaa tieteenalakohtaisia ja kulttuurienvälisiä konventioita virallisessa kirjoittamisessa ja tiedeviestinnässä</i>					
<i>Kykenee jäsentelemään, yhdistämään ja arvioimaan tutkimustietoa erilaisiin akateemisen kommunikaation tarpeisiin ja myös maallikkoyksiköille</i>					
<i>Hallitsee erilaiset suulliset ja kirjalliset projekteihin liittyvät kommunikaatitilanteet kuten kokoukset, asiakastapaamiset, esitelmät, projektisuunnitelmat, raportit, pöytäkirjat jne.</i>					
<i>Ymmärtää ja pystyy mukautumaan tieteidenvälisten/ moniammatillisten opiskelu- tai työkontekstien asettamiin viestinnällisiin erityisvaatimuksiin</i>					
<i>Pystyy mukautumaan monikulttuuristen opiskelu- ja työkontekstien edellyttämän monikielisen kommunikaation asettamiin vaatimuksiin</i>					

TYÖLLISTYMISTAITO	K1	K2	K3	K4	SYKLI
<i>Osoaa viestiä omasta asiantuntijuudestaan vakuuttavasti</i>					
<i>Osoaa viestiä vuorovaikutteisesti ja luontevasti työyhteisön ilmapiiriin/ammattillisten suhteiden ja työtehtävien sujumisen varmistamiseksi</i>					
<i>Osoaa hyvän medialukutaidon ja hyvät tieto- ja viestintäteknologia-aidot</i>					
<i>Osoaa hyvät esiintymis-, ongelmanratkaisu- ja tiimityöskentelytaidot</i>					
<i>Kykenee monikielisen ja monikulttuurisen osaamisensa avulla verkostoitumaan ja tekemään yhteistyötä kansainvälisesti sekä kasvokkain että virtuaalisesti.</i>					

12. Arvioi, kuinka tärkeänä itsellesi pidät seuraavien taitojen kehittämistä ja minkä tutkinnon aikana taitoja pitäisi mielestäsi kehittää?

Tärkeys

- 1 = ei tärkeää
- 2 = ei kovin tärkeää
- 3 = melko tärkeää
- 4 = hyvin tärkeää

Minkä tutkintokierroksen aikana?

- BA = Kandidaatin tutkinto
- MA = Maisterin tutkinto
- BO = Molemmat sykliä
- N/A = ajoituksella ei merkitystä

MONIKIELISET JA MONIKULTTUURISET STRATEGIAT JA TAITO	TÄRKEYS	SYKLI
<i>Osoaa vaihtaa luontevasti kielestä ja kommunikointityylistä toiseen (useilla kielillä)</i>		
<i>Kykenee käyttämään hyväkseen osaamistaan kieliä hahmottaakseen jollakin tuntemattomalla kielellä esitettyä suullista tai kirjallista informaatiota</i>		
<i>Osoaa tiivistää vieraskielisten lähteiden tietoja äidinkielellään tai jollakin muulla osaamallaan kielellä suullisesti ja/tai kirjallisesti</i>		
<i>Kykenee toimimaan välittäjänä ja tulkkina henkilöille, jotka eivät ymmärrä viestinnässä käytettyä/käytettyjä kieltä/kieliä</i>		
<i>Ymmärtää ja ottaa huomioon kulttuurin merkityksen vuorovaikutuksessa sekä osoaa tulkita kulttuurisidonnaista informaatiota</i>		
<i>On tietoinen niistä kulttuurisidonnaisista arvoista, normeista ja tavoista, jotka voivat omassa tai toisessa kulttuurissa johtaa väärinymmärryksiin tai konflikteihin kommunikaatiossa</i>		
<i>On tietoinen siitä, että monikielisessä ja monikulttuurisessa ryhmässä oma kommunikointikulttuuri vaikuttaa vuorovaikutukseen, vaikka käytettäisiinkin kaikille yhteistä kieltä</i>		
<i>Kykenee analysoimaan omia emotionaalisia ja kognitiivisia reaktioita, ja osoaa kommunikointiaan ja käytöstään kulttuurin näkökulmasta</i>		
<i>Hyväksyy usean kielen rinnakkaisen käytön vuorovaikutustilanteissa ja kykenee hyödyntämään omaa kielirepertuaariaan osallistuaan ja saadaksesi viestinsä ymmärretyksi</i>		
<i>Kykenee hyödyntämään omaa monikielistä, -kulttuurista ja kulttuurienvälisistä osaamistaan tiedon ja asiantuntijuuden rakentamisessa</i>		

ELINIKÄINEN JA ITSEOHJATTU OPPIMINEN	TÄRKEYS	SYKLI
<i>Ymmärtää, että omaa ammatillista asiantuntijuutta on tärkeää kehittää jatkuvasti</i>		
<i>Osaa tunnistaa omia oppimistarpeitaan, asettaa tavoitteita, laatia jatko-oppimissuunnitelmia, löytää itselle sopivia oppimistehtäviä ja arvioida, milloin tavoite on saavutettu sekä tunnistaa uusia osaamistarpeita</i>		
<i>Osaa käyttää itseohjautuvuuden kehittämiseen soveltuvia metakognitiivisia taitoja ja strategioita jatkuvan oppimisen varmistamiseksi</i>		
<i>Osaa arvioida omia taitojaan sekä antaa ja ottaa vastaan vertaisarviointia</i>		
<i>Kykenee hyödyntämään monikielisiä ja monikulttuurisia lähteitä ja kokemuksia kehittääkseen osaamistaan edelleen</i>		

13. Kuinka tärkeitä hyvät kieli- ja vuorovaikutustaidot ovat mielestäsi kansainvälisissä yliopisto-opinnoissa menestymisesi kannalta? Kieli 1 viittaa paikalliseen opetuskielen.

	<i>hyvin tärkeä</i>	<i>melko tärkeä</i>	<i>ei kovin tärkeä</i>
Kieli 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

TYÖKOKEMUS

14. Oletko tällä hetkellä työssä tai oletko ollut työssä yliopisto-opiskelusi aikana?

Kyllä Ei

15. Oletko tällä hetkellä työssä tai suunnitteletko työskenteleväsi jossakin kansainvälisessä (monikielisessä ja monikulttuurisessa) työpaikassa kotimaassa tai ulkomailla?

Kyllä, missä _____

Kyllä, suunnittelen työskenteleväni esimerkiksi _____

Ei

16. Oletko jo työskennellyt ulkomailla?

Kyllä

Jos kyllä, missä maassa? _____

Ei

17. Jos olet parhaillaan tai olet aiemmin ollut työelämässä, mille alalle/aloille pääasialliset työtehtäväsi sijoittuvat (rastita alla olevasta listasta)?

- Markkinointi, yrityspalvelut ja PR
- Hotelli-, matkailu- ja ravintola-ala
- Pankki- ja rahoitusala
- Tukku- ja vähittäiskauppa
- Teollisuus, rakennus- ja kuljetusala
- Tekninen suunnittelu, tuotanto ja huolto
- Tieto- ja viestintäteknologia
- Koulutus- ja kehittämisspalvelut
- Julkishallinto
- Sosiaali- ja terveysala
- Johtaminen ja esimiestyö
- Tutkimus ja kehitys
- Asiakaspalvelutehtävät
- Kieliasiantuntijatehtävät (esim. kääntäminen, tulkkaus, tekniset dokumentit, jne.)
- Muu (mikä?): _____

18. Kuinka tärkeinä pidät hyviä kieli- ja vuorovaikutustaitoja työssäsi menestymisen kannalta ja missä kielissä? Kieli 1 viittaa paikalliskieleen.

	<i>hyvin tärkeä</i>	<i>melko tärkeä</i>	<i>ei kovin tärkeä</i>
Kieli 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

19. Onko yliopiston tarjoama kieli- ja viestintäkoulutus sinusta riittävää työelämän ja ammatin kannalta??

- | <i>ei lainkaan riittävää</i> | <i>ei kovin riittävää</i> | <i>melko riittävää</i> | <i>hyvin riittävää</i> |
|------------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
- En ole tehnyt mitään kieli- ja viestintäopintoja yliopistotasolla / Yliopistotasolla ei ole tarjolla mitään kieli- ja viestintäopintoja

20. Arvioi, kuinka tärkeää on selviytyä hyvin seuraavissa, oman alasi työhön liittyvissä kielenkäyttötilanteissa. Arvioi myös, missä vaiheessa yliopisto-opintoja näissä tilanteissa tarvittavat taidot tulisi hankkia. Kieli 1 viittaa paikalliskieleen.

Kieli 1 _____

Kieli 2 _____

Kieli 3 _____

Kieli 4 _____

Tärkeys

- 1 = ei tärkeää
- 2 = ei kovin tärkeää
- 3 = melko tärkeää
- 4 = hyvin tärkeää

Minkä syklin aikana?

- BA = Kandidaatin tutkinto
- MA = Maisterin tutkinto
- BO = Molemmat syklit
- N/A = ajoituksella ei merkitystä

TYÖHÖN LIITTYVÄT KIELI- JA VUOROVAIKUTUSTAITOT (perustuu TNP 3/2 -projektin kuvauksiin)	K1	K2	K3	K4	Opin- tojen vaihe
1. Työpaikan sosiaalisista vuorovaikutustilanteista selviytyminen					
2. Työhön liittyvien viestintätilanteiden ymmärtäminen ja niissä toimiminen (esim. vieraiden vastaanottaminen, puhelinkäyttäytyminen, matkustaminen, työstä kertominen jne.)					
3. Ammatillisten keskustelujen ja esitysten seuraaminen					
4. Jäsentyneen esityksen pitäminen omaan alaan liittyvästä aiheesta					
5. Asiantuntija tai ei-asiantuntijajyleisön esittämiin kysymyksiin vastaaminen					
6. Tiimityöskentely, esim. työpaikan ongelmanratkaisutilanteissa ja projekteissa					
7. Kokouksiin/neuvotteluihin osallistuminen ja niiden johtaminen					
8. Verkostoituminen ja yhteistyö virtuaaliympäristöissä					
9. Omaan alaan tai työhön liittyvien sähköpostien ja lyhyiden asiatekstien lukeminen ja kirjoittaminen (esim. muistiot, lyhyet raportit, www-sivut jne.)					
10. Omaan ammattialaan liittyvien, erityisalan artikkelien ja raporttien lukeminen sekä yhteenvedojen tai esitysten laatiminen niistä					
11. Selviytyminen kansainvälisistä asiakas- ym. suhteista					
12. Projektihakemusten ja teknisten dokumenttien kirjoittaminen					
13. Eri lähteistä olevaa tietoa ja argumentteja yhdistelevän ja arvioivan raportin kirjoittaminen					
14. Monikulttuuristen vuorovaikutustilanteiden vaatimusten ymmärtäminen ja niissä selviytyminen (esim. tiedostaen kulttuurienvälisiä viestintäeroja)					
15. Kirjallisten ja suullisten esitysten laatiminen ja pitäminen tieteelliselle/oman alan ammatilliselle yleisölle					
16. Muut tilanteet (ole hyvä ja tarkenna):					



21. Valitse ylläolevan taulukon taitokuvauksista viisi mielestäsi tärkeintä työelämään liittyvää taitoa ja aseta ne tärkeysjärjestykseen aloittaen tärkeimmästä:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

22. Mitkä asiat mielestäsi estävät kielenoppimisen tai vaikeuttavat sitä yliopistossa/laitoksessasi?

23. Muita kommentteja

Kiitämme yhteistyöstä!

  Education and Culture DG Lifelong Learning Programme	Hanke on rahoitettu Euroopan komission tuella. Tästä julkaisusta (tiedotteesta) vastaa ainoastaan sen laatija, eikä komissio ole vastuussa siihen sisältyvien tietojen mahdollisesta käytöstä.
---	---